



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῆ 29 Σεπτεμβρίου 1948

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 252

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

Ἀναγκαστικοὶ Νόμοι

Α. Ν. 804. Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνούς Ὑγειονομικῆς Συμβάσεως τοῦ 1944 τροποποιούσης τὴν Διεθνή Ὑγειονομικὴν Σύμβασιν τῆς 21 Ἰουνίου 1926 1

Δ ι α τ ά γ μ α τ ά

Περὶ ἰδρύσεως ἀμύθου Προξενείου ἐν Μπαταβία τῆς Ἰάβας 2
 Περὶ καταργήσεως ἀμύθου Ὑποπροξενείου ἐν PORT-OF-SPAIN (TRINIDAD) καὶ ἰδρύσεως ἀμύθου Προξενείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει 3
 Περὶ καταργήσεως ἀμύθου Προξενείου ἐν Καράτσι τοῦ Πακιστάν καὶ ἰδρύσεως ἀμύθου Γενικοῦ Προξενείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει 4
 Περὶ καταργήσεως ἀμύθου Προξενικοῦ Πρακτορείου ἐν Τριπέλει Λιβάνου καὶ ἰδρύσεως ἀμύθου Ὑποπροξενείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει 5

Περὶ καταργήσεως ἀμύθου Προξενικῶν Ἀρχῶν ἐν Βραζιλίᾳ 6
 Περὶ καταργήσεως ἀμύθου Ὑποπροξενείου ἐν Βαγδάτῃ καὶ ἰδρύσεως ἀμύθου Προξενείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει 7
 Περὶ ἔδρασις μεταβατικῆς ἔδρας τοῦ Εἰρηγοδίου Κυθήρων 8
 Περὶ ἀποσπάσεως τῶν συντακτικῶν Μωσαϊκοῦ Γαλήνης καὶ Διαλαμπῆς ἐκ τῆς Κοινότητος Ἀμβροσίας καὶ προσαρτήσεως αὐτῶν εἰς τὴν Κοινότητα Ἰάσμου 9
 Περὶ ἀναγνωρίσεως Κοινότητος Τραπεζοντιῆς ἐν τῷ Νομῷ Λακωνίας 10
 Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεὰν οἰκοπέδου τοῦ Δήμου Ἀμαλιάδος δι' ἀνέγερσιν Ὑγειονομικοῦ Σταθμοῦ . . . 11
 Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεὰν οἰκοπέδου τῆς Κοινότητος Φαρσάλων (Νομοῦ Λαριστῆς) δι' ἐπιτέλεσιν ἔργων ἀναμοδομήσεως 12
 Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεὰν γηπέδου τῆς Κοινότητος Καμηλάρι (Νομοῦ Ἡρακλείου) δι' ἀνέγερσιν διδακτηρίου τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου Ἀγίου Ἰωάννου . . . 13
 Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεὰν οἰκοπέδου τοῦ Δήμου Τρικκαίων δι' ἀνέγερσιν Κατηχητικοῦ Σχολείου . . . 14

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

ΑΝΑΓΚΑΣΤ. ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 804.

Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνούς Ὑγειονομικῆς Συμβάσεως τοῦ 1944 τροποποιούσης τὴν Διεθνή Ὑγειονομικὴν Σύμβασιν τῆς 21 Ἰουνίου 1926.

ΠΑΥΛΟΣ
 ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Λαθόντες ὑπ' ὄψιν τὴν κατὰ τὴν συνεδρίασιν τῆς 22ας Σεπτεμβρίου 1948 τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ληφθεῖσαν ἀπόφασιν περὶ ἐκδόσεως Ἀναγκαστικοῦ Νόμου περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνούς Ὑγειονομικῆς Συμβάσεως τοῦ 1944 τροποποιούσης τὴν Διεθνή Ὑγειονομικὴν Σύμβασιν τῆς 21 Ἰουνίου 1926, ἀπεφασίσασμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύϊν ἡ ἐν Οὐασιγκτῶν ὑπογραφείσα ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος τὴν 15ην Ἰανουαρίου 1945 Διεθνῆς Ὑγειονομικῆς Συμβάσεως τοῦ 1944 ἡ τροποποιούσα τὴν Διεθνή Ὑγειονομικὴν Σύμβασιν τῆς 21ης Ἰουνίου 1926. Τὸ κείμενον τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐπιτεταῖ ἐν ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἐλληνικῇ μεταφράσει.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμβάσεως ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς της εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, δημοσιεύεται δὲ πρὸς κύρωσιν ὅμα τῇ ἐπαναλήψει τῶν ἐργασιῶν τῆς Βουλῆς.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 29 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ ΣΟΦΟΥΛΗΣ

Τὰ Μέλη

ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΡΕΝΤΗΣ, Α. ΒΟΥΡΑΟΥ, ΜΠΑΣ, ΙΩΑΝΝ. ΠΟΛΙΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΜΠΙΡΑΚΗΣ, Α. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΗΣ, ΑΠ. ΟΡΦΑΝΙΑΝΗΣ, ΘΕΟΔ. ΚΙΖΑΝΗΣ, ΑΡ. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΣΤΡΑΤΟΣ, ΑΝΑΣΤ. ΜΠΑΚΑΛΜΠΑΣΗΣ, ΚΩΝ. ΚΟΡΟΖΟΣ, Μ. ΜΑΥΡΟΓΟΡΔΑΤΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ Μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 29 Σεπτεμβρίου 1948.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
Γ. ΜΕΛΛΕΣ

INTERNATIONAL SANITARY CONVENTION, 1944
 MODIFYING THE INTERNATIONAL SANITARY
 CONVENTION OF JUNE 21, 1926

The Governments signatory hereto,

Considering that the International Office of Public Health created by the Agreement signed at Rome on December 9, 1907, is unable for the time being to carry out effectively all of the duties and functions assigned to it in the Annex to that Agreement; in the International Sanitary Convention, 1926; in the International Sanitary Convention for Aerial Navigation, 1933; and in other Conventions or Agreements relating to the public health;

Having entrusted the task of solving this temporary problem by the preparation of emergency agreements and arrangements for the notification of epidemic diseases and for uniformity in quarantine regulations to the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (hereinafter referred to as UNRRA), in accordance with Resolution No. 8 (2) adopted by the Council of UNRRA at its First Session, without prejudice however to the status of the International Office of Public Health which it is hoped will be able at the expiry of the present Convention to resume the abovementioned duties and functions; and having received the recommendations of UNRRA, in this connection;

Having agreed that, in regard to the American Republics, the Pan American Sanitary Bureau shall continue to act as the General Coordinating Sanitary Agency, including the general collection and distribution of sanitary information to and from the said Republics, as specified in the Pan American Sanitary Code and recognized heretofore by the International Office of Public Health;

Desiring also to modify as between themselves the provisions of the International Sanitary Convention signed in Paris on June 21, 1926, as modified by the Sanitary Convention signed in Paris in 1938, insofar as the provisions of the Convention of 1938 may be in force between the respective Governments (hereinafter referred to as the 1926 Convention), in the light of the present-day conditions which call for special measures to prevent the spread by land and sea across frontiers of epidemic or other communicable diseases;

Have decided to conclude a Convention for these purposes, have agreed that, whereas the authentic text of the 1926 Convention is in the French language, the present Convention shall be in French as well as in English, both texts being equally authentic, and have accordingly appointed the undersigned Plenipotentiaries who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed that the 1926 Convention shall be amended as follows;

Article I.

All references in the 1926 Convention to the International Office of Public Health shall be read as references to UNRRA.

Article II.

The second paragraph of Preliminary Provisions (2) shall be deleted and the following substituted;

The word surveillance means that persons are not isolated, that they may move about freely, but that the sanitary authorities of the place or places to which they are proceeding are notified of their coming. They may be subjected in the places of arrival to a medical examination and such inquiries as are necessary with a

view to ascertaining their state of health; and in any territory where the competent Contracting Party thinks fit, surveillance may include requirement to report on arrival and afterwards at such intervals during continuance of surveillance as may be specified, to the Health Officer of the city, town, district, or place to which they proceed.

Article III.

The following definitions shall be added to the Preliminary Provisions:

(5) The term typhus fever, or exanthematous typhus in the 1926 Convention and in the present Convention shall be deemed to relate only to epidemic louse-borne typhus.

(6) The term Stegomyia, Stegomyia (Aedes aegypti), or Stegomyia calopus (Aedes aegypti) shall be deemed to include Aedes aegypti and any potential mosquito vectors of yellow fever.

Article IV

To Article 1 the following shall be added:

Every Contracting Party shall, in addition to the diseases specifically mentioned in this Article, to wit plague, cholera, yellow fever, typhus, and smallpox, notify to UNRRA outbreaks of such other communicable diseases as, in the opinion of that Party or in the opinion of UNRRA, constitute a menace to other countries by their spread or potential spread across frontiers, and shall keep UNRRA regularly informed of the course of the disease and the measures taken to prevent its spread. The provisions of the 1926 Convention as amended or supplemented by the present Convention shall, unless clearly inapplicable, apply to the abovementioned other communicable diseases.

Article V.

In Article 3 the word «Paris» in the second paragraph shall be deleted and the words «London or Washington» shall be substituted.

To Article 3 the following shall be added:

In order to facilitate the prompt and scrupulous fulfilment of the foregoing provisions, the Contracting Parties shall ensure priority for all communications which may enable UNRRA rapidly to appraise the situation concerning the outbreak of a disease and to inform governments in order that they may take appropriate measures against the spread of the disease across their frontiers.

Article VI.

After Article 5 the following shall be inserted:

Article 5A. In addition to carrying out the system of notification and intelligence prescribed in Part I, Chapter I of the 1926 Convention, which remains in full force, the Parties to the present Convention shall transmit promptly to UNRRA, the notifications and other information prescribed in Part I of the 1926 Convention.

Article 5B (1). In addition to the formal notification required above, the Contracting Parties shall, so far as possible, send to the Health Organization of UNRRA at regular intervals notifications of communicable diseases notified in their countries.

(2) The Contracting Parties shall make the necessary arrangements with UNRRA for giving prompt information to all the governments concerned of the outbreak in their respective countries of a disease which in the opinion of UNRRA, constitutes a menace to other countries and of the measures which are being taken to prevent the spread of the disease across frontiers.

Article VII.

To Article 13 the following shall be added;

In a country where there exists a communicable disease, the subject of a formal notification under any international sanitary or quarantine convention for the time being in force, the Sanitary Authority in that country may prohibit the embarkation on board a ship on international voyage of persons suffering from the disease, and of persons in such relations to the sick as to render them liable to transmit the disease, unless the Medical Officer of the port of embarkation is satisfied that measures can be taken on board the ship to prevent the spread of the disease to the other persons on board. The Medical Officer of the port of embarkation, or other authorized officer of the sanitary authority, if he has reason to suspect any clothing, bedding, or other article of personal use which belongs to or is intended for use by persons embarking to be infected, may examine and require the disinfection of any such clothing, bedding, or other article of personal use before it is taken on board.

The measures enumerated in this Article shall be taken as far in advance of the sailing date of the ship as possible in order not unduly to delay the ship's departure.

Nothing in this Article shall affect the power of the Master of the ship to refuse to embark sick persons.

Article VIII.

In Article 15 the following shall be inserted between the third and fourth paragraphs:

If on the call or arrival of any ship at a port there is on board a case of infectious disease duly verified by the port medical officer, not being a case of plague, cholera, yellow fever, typhus, or smallpox, the usual measures in force in the country in which the port is situated shall be applied subject always to the provisions of Article 54 of the 1926 Convention.

In carrying out measures for control of the spread of communicable disease across frontiers, particularly in regard to the movement of displaced populations conveyed by international maritime transport, the Contracting Parties will not delay any ship at any point of her voyage longer than is necessary for the medical examination of crew and passengers, for the disembarkation (if such is considered necessary) of persons suffering from communicable disease, and of their bedding and personal effects, and for the disinfection of the accommodation they occupied. The ship shall not be employed as a means of isolation of the sick, or of their contacts, unless such isolation can be effected without delaying or unduly interfering with her movements.

Article IX.

The footnote to Article 25 shall be deleted and the following substituted:

IN ALL CASES where this Convention provides for surveillance, surveillance may not be replaced by observation except

(a) in circumstances in which it would not be practicable to carry out surveillance with sufficient thoroughness; or

(b) if the risk of the introduction of infection into the country is considered to be exceptionally serious; or

(c) if the person who would be subject to surveillance cannot furnish adequate sanitary guarantees.

Persons under observation or surveillance shall submit themselves to any examination which the competent sanitary authority may consider necessary.

Article X.

In Articles 35 (a), 36 (4), and 47 the words «200 meters» shall be deleted and the words «400 meters» shall be substituted.

Article XI.

To Article 40 the following shall be added:

With a view to the elimination of *Stegomyia (Aedes aegypti)* as an important step in the control of the spread of yellow fever, the Contracting Parties shall, in the light of their knowledge and experience of the control of the yellow fever vector, render and maintain free from *Stegomyia (Aedes aegypti)* (a) ports and their surroundings in endemic areas, and (b) ports not situated in endemic areas but exposed to the risk of the introduction of the disease. They shall also use their best endeavors to secure that personnel employed in the handling of ships in ports in endemic areas and in ports specially exposed to risk shall be inoculated against yellow fever.

The Contracting Parties agree that all persons inoculated in compliance with the provisions of the preceding paragraph of this Article shall be furnished with and carry an inoculation certificate signed by the officer carrying out the inoculation. This certificate shall conform to the International Form of Certificate of Inoculation against yellow fever annexed hereto.

Persons in possession of a valid anti-yellow fever inoculation certificate shall not for the purpose of the control of yellow fever be subjected to quarantine restrictions.

In place of a valid anti-yellow fever inoculation certificate, a certificate that the bearer has recovered from an attack of yellow fever and that his blood contains immune bodies against yellow fever, as proved by a test carried out by an institute regularly carrying out biological tests for yellow fever and approved for this purpose by the government of the country concerned, will be accepted.

Article XII.

In Article 41 (4) and (5), before the word «disinfected» the words «disinfected and» shall be inserted.

To Article 41 the following shall be added:

The Contracting Parties will use their best endeavors to secure that ships trading with areas infected with typhus shall carry a sufficient quantity of an effective insecticide for the personal protection of the crew and passengers, and will give favorable consideration to the inoculation against typhus of all persons on board exposed to risk.

Article XIII.

Article 42 (3) shall be deleted and the following substituted:

(3) Other persons reasonably suspected to have been exposed to infection on board, and who, in the opinion of the sanitary authority, are not sufficiently protected by recent vaccination, or by a previous attack of smallpox, may be subjected to vaccination or to observation or to surveillance, or to vaccination followed by observation or surveillance, the period of observation or surveillance being specified according to the circumstances, but in any event not exceeding 14 days, reckoned from the date of arrival of the ship.

In Article 42 the following shall be inserted as the penultimate paragraph:

For the purpose of this Article «recent vaccination» shall be taken as meaning evidence of successful vaccination not more than 3 years or less than 14 days previously, or evidence of an immune reaction.

To Article 42 shall be added «Vaccination of such persons may be performed.»

Article XIV.

In Article 43 after the word «crew» in the first paragraph shall be added the words «and passengers.»

Article XV.

Article 49 shall be deleted and the following substituted:

The Contracting Parties agree that bills of health and consular visas shall be abolished as soon as the conditions of hostilities permit the establishment of effective epidemiological communications. The Master of every foreigngoing vessel approaching the first port in a territory shall ascertain the state of health of all persons on board and shall prepare and sign a Declaration of Health which shall be countersigned by the ship's surgeon, if one is carried, to be handed to the appropriate authority.

Article XVI.

To Article 57 the following shall be added:

The Contracting Parties will, so far as possible, adopt the International Form of Declaration of Health and the International Forms of Certificates of Inoculation or Vaccination against cholera, typhus, and smallpox, respectively, annexed hereto.*

For the purposes of the present Convention the period of incubation is reckoned as 6 days in the case of plague, 5 days in the case of cholera, 6 days in the case of yellow fever, 12 days in the case of typhus, and 14 days in the case of smallpox.

Article XVII

Article 58 shall be deleted and the following substituted:

Observation may, if considered necessary, be enforced at land frontiers. Persons may be directed to the places which have been designated for frontier traffic, and sanitary stations, equipped in accordance with the terms of Article 22 of the 1926 Convention, shall be set up at such places. These places and the measures taken shall be notified immediately to the countries concerned and to UNRRA. Individuals who have been in contact with a person suffering from a disease referred to in Article 1 of the 1926 Convention, and their bedding and effects, may be subjected to the appropriate sanitary measures. In the case of persons suffering from a communicable disease not referred to in Article 1, the measures in force in the country of arrival shall be applied.

Article XVIII

Article 63 shall be deleted and the following substituted:

Railway carriages for mail or luggage and goods trains may not be detained at the frontier longer than is necessary to apply the necessary sanitary measures for the prevention of the entry of communicable diseases into the country concerned.

Article XIX

To Article 65 the following shall be added:

In framing regulations under this Article, the Contracting Parties will consult UNRRA and will inform UNRRA of the regulations and of the date of their entry into force.

Article XX.

To Article 66 the following shall be added:

In the application of Articles 58 to 66 inclusive of

the 1926 Convention, as amended by the present Convention, to any persons coming within the category of «displaced persons», the Contracting Parties shall be entitled to make such modifications as may be required by any special international arrangements under schemes to be organized by governments and by UNRRA for dealing with such persons.

And the Contracting Parties have further agreed as follows:

Article XXI.

The present Convention shall come into force as soon as it has been signed or acceded to on behalf of ten or more governments.

Article XXII.

The present Convention shall supplement and be read as one with the 1926 Convention, which as hereby amended remains in full force as between the Contracting Parties, and whenever any provision of the 1926 Convention contains a reference to another provision, the reference shall be deemed to be a reference to that provision as modified by any amendments effected thereto by the present Convention.

Article XXIII.

After January 15, 1945 the present Convention shall be open to accession by any government not a signatory. Accessions shall be notified in writing to the Government of the United States of America.

Accessions notified after the entry into force of the present Convention shall become effective with respect to each government upon the notification of its accession.

Article XXIV.

Any Contracting Party may on signature or accession declare that the present Convention does not apply to all or any of its colonies, overseas territories, territories under its protection, suzerainty, or authority, or territories in respect of which it exercises a mandate. The present Convention may at any time thereafter be applied to any such territory by notification in writing to the Government of the United States of America, and the Convention shall apply to the territory concerned from the date of the receipt of the notification by the Government of the United States of America.

Article XXV.

The Government of the United States of America shall give notice in writing to governments parties to the 1926 Convention and to governments parties to the present Convention, of all signatures and accessions to the present Convention and of all notifications regarding the territories to which the present Convention is to be applied.

Article XXVI.

The present Convention shall remain in force as to each Contracting party until either:

(1) such Party shall become bound by a further Convention amending or superseding the 1926 Convention, or

(2) the expiration of eighteen months from the date on which the present Convention enters into force, whichever shall be the earlier.

Article XXVII.

The original of the present Convention shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America and shall be opened for signa-

*With regard to yellow fever see Article XI.

ture at Washington, on December 15, 1944, where it shall remain open for signature until January 15, 1945. Certified copies hereof shall be furnished by the Government of the United States of America to each of the governments on behalf of which this Convention is signed or acceded to and to each of the governments parties to the 1926 Convention.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned plenipotentiaries, having deposited their full powers, found to be in due and proper form, sign the present Convention in the French and English languages, both texts being equally authentic, on behalf of their respective governments on the dates appearing opposite their signatures.

International Sanitary Convention, 1944
MARITIME DECLARATION OF HEALTH
(International Form)

(To be rendered by the masters of ships arriving from ports outside the Territory).

Port of Date
 Name of Vessel From To
 Nationality Master's Name
 Net Registered Tonnage
 Deratization or Certificate Dated
 Deratization
 Exemption } Issued at
 No. of Cabin No. of crew
 Passengers : } Deck

List of ports of call from commencement of voyage with dates of departure.

Healt Questions	Answer yes or no
1. Has there been on board during the voyage* any case or suspected case of plague, cholera, yellow fever, typhus fever, or smallpox? Give particulars in the Schedule.....	

2. Has plague occurred or been suspected amongst the rats or mice on board during the voyage*, or has there been an unusual mortality amongst them?.....

3. Has any person died on board during the voyage* otherwise than as a result of accident? Give particulars in Schedule.....

4. Is there on board or has there been during the voyage* any case of illness which you suspect to be of an infectious nature? Give particulars in Schedule.....

5. Is there any sick person on board now? Give particulars in Schedule.....

Note: In the absence of a surgeon, the Master should regard the following symptoms as ground for suspecting the existence of infectious disease: fever accompanied by prostration or persisting for several days, or attended with glandular swelling; or any acute skin rash or eruption with or without fever; severe diarrhoea with symptoms of collapse; jaundice accompanied by fever.

6. Are you aware of any other condition on board which may lead to infection or the spread of infectious disease?.....

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the Schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief:

Signed
 Master
 Countersigned
 Ship's Surgeon

Date.....

* If more than 6 weeks have elapsed since the voyage began, it will suffice to give particulars for the last 6 weeks.

SCHEDULE TO THE DECLARATION

Particulars of every case of illness or death occurring on board

Name	Class or rating	Age	Sex	Nationality	Port of Embarkation	Date of Embarkation	Nature of Illness	Date of Its Onset	Results of Illness*	Disposal of Case**

* State whether recovered; still ill; died.
 ** State whether still on board; landed at (give name of port); buried at sea.

International Sanitary Convention, 1944
INTERNATIONAL CERTIFICATE INOCULATION AGAINST CHOLERA

THIS IS TO CERTIFY THAT
(Age _____ Sex _____) whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against cholera.

Date	Material		Inoculating Officer	
	Origin	Batch No and Type	Signature	Official Title

(Signature of person inoculated)

(Home address)

(Date)

Official Stamp
of
Inoculating Officer

(This certificate is not valid for more than 6 months from date of issue.)

International Sanitary Convention, 1944
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF INOCULATION AGAINST YELLOW FEVER

This is to certify that
(Age _____ Sex _____) whose signature appears below has this day been inoculated by me against yellow fever. Origin and batch No. of vaccine
Signature of inoculating officer
Official position
Place _____ Date _____

(Signature of person inoculated)

(Home address)

Official Stamp of
Inoculating Officer

Footnote :

This certificate is no valid :

(a) unless the vaccine and the method employed have been approved by UNRRA.

(b) until 10 days after the date of the inoculation except in the case of persons re-inoculated within 4 years.

(c) for more than 4 years from the date of the last inoculation.

International Sanitary Convention, 1944
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF IMMUNITY AGAINST YELLOW FEVER

This is to certify that
(Age _____ Sex _____) whose signature appears below

is immune to yellow fever as the result of an attack of the disease. This immunity has been demonstrated by the mouse protection test.

Date of bleeding _____ Place of bleeding _____
Name of laboratory performing test _____
Location of laboratory _____
Date of Test _____
Result of Test _____
Signature of laboratory Director _____

Official Stamp
of Laboratory

(Signature of person tested)

(Home Address)

Footnote :

This certificate is not valid :

(a) unless the laboratory performing the blood test and the method employed have been approved by UNRRA.

(b) for more than ten years from the date of the blood test.

International Sanitary Convention, 1944

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF INOCULATION AGAINST TYPHUS FEVER

THIS IS TO CERTIFY THAT
(Age _____ sex _____) whose signature appears below was on the dates indicated inoculated against typhus fever.

Date	Material		Inoculating Officer	
	Origin	Batch No and Type	Signature	Official Title

(Signature of person inoculated)

(Home address)

(Date)

Official Stamp
of
Inoculating Officer

(This certificate is not valid for more than 1 year from date of issue.)

International Sanitary Convention, 1944
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION
AGAINST SMALLPOX

This is to Certify that
(Age.....Sex.....) whose signature appears
below has this day been vaccinated by me against
smallpox.

Origin and Batch No. of vaccine.....
Signature of Vaccinator.....
Official stamp Official position.....
Place..... Date.....
Signature of person vaccinated.....
Home Address.....

Important Note: In the case of primary vaccination the person vaccinated should be warned to report to a medical practitioner between the 8th and 14th day, in order that the result of the vaccination may be recorded on this certificate. In the case of revaccination the person should report within 48 hours for first inspection in order that any immune reaction which has developed may be recorded.

This is to certify that the above vaccination was inspected by me on the date (s) and with the result (s) shown hereunder:

Date of Inspection	Result
.....
.....
.....

Signature of Doctor.....
Official stamp Official Position.....
Place..... Date.....

Use one or other of the following terms in stating the result, viz: «Reaction of immunity», «Accelerated reaction (vaccinoid)», «Typical primary vaccinia». A certificate of «No reaction» will not be accepted.

Signature of person vaccinated.....
(This certificate is not valid for more than 3 years from date of issue).

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΙΕΙΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944
ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΣΑ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΥΓΙΕΙΝΟΜΙΚΗΝ
ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΗΣ 21ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1926.

Αι κάτωθι υπογεγραμμένα Κυβερνήσεις έχουσαι υπόψη ότι τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Δημοσίας Ὑγιεινῆς, τὸ ἰδρυθέν διὰ τῆς συμφωνίας τῆς υπογραφείσης ἐν Ρώμῃ τὴν 21ην Δεκεμβρίου 1907, ἀδυνατεῖ ἐπὶ τοῦ παρόντος νὰ ἐκτελέσῃ ἀποτελεσματικῶς τὰ καθήκοντα καὶ τὰς ὑπηρεσίας τὰς ἀνατεθείσας αὐτῷ διὰ τοῦ Παραρτήματος τῆς Συμφωνίας ταύτης, διὰ τῆς Διεθνούς Ὑγεινομικῆς Συμβάσεως τοῦ 1926, διὰ τῆς Διεθνούς Ὑγεινομικῆς Συμβάσεως Αεροναυτιλίας τοῦ 1933, καὶ δι' ἄλλων Συμβάσεων ἢ Συμφωνιών ἀφορωσῶν τὴν δημοσίαν ὑγίειαν.

Ἀναθέσασαι συμφώνως πρὸς τὴν ὑπ' ἀριθ. 8 (2) Ἀπόφασιν τὴν ληφθεῖσαν κατὰ τὴν πρώτην αὐτῆς σύνοδον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Ὁργανώσεως Περιοχῶν καὶ Ἀνασυγκροτήσεως Ἠνωμένων Ἑθνῶν (καλουμένης ἐφεξῆς ΟΥΝΡΡΑ), τὴν ἐπίλυσιν τοῦ προσωρινοῦ τούτου προβλήματος διὰ τῆς συντάξεως, λόγῳ ἐκτάκτου ἀνάγκης συμφωνιών καὶ κανονισμῶν ὅσον ἀφορᾷ τὰς δηλώσεις τῶν ἐπιδημικῶν νόσων καὶ τὸ ἐνιαῖον τῶν κανονισμῶν καθάρσεως, χωρὶς νὰ προσεγγίγεται ζημία τις εἰς τὸ κατεστατικόν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Δημοσίας Ὑγιεινῆς τὸ ὁραῖον, ὡς ἐλπίζεται, θὰ δυναθῇ κατὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς παρούσης συμβάσεως νὰ ἀναλάβῃ τὰ ἀνωθι ἀναφερόμενα καθήκοντα καὶ ὑπηρεσίας. Λαβοῦσαι τὰς ἐν προκειμένῳ παρὰ τῆς ΟΥΝΡΡΑ γενομένας ὑποδείξεις.

Συμφωνήσασαι ὅτι, ὅσον ἀφορᾷ τὰς Δημοκρατίας τῆς Ἀμερικῆς, τὸ Παναμερικανικὸν Ὑγεινομικὸν Γραφεῖον θέλει ἐξακολουθήσῃ νὰ λειτουργῇ ὡς τὸ γενικὸν Πρακτορεῖον Ὑγεινομικοῦ Συντονισμοῦ, ἰδίᾳ διὰ τὴν γενικὴν συγκέντρωσιν καὶ ἀνακοινώσιν ὑγεινομικῶν πληροφοριῶν προερχομένων ἀπὸ τὰς ὡς ἄνω εἰρημένας Δημοκρατίας ὡς καὶ εἰς τὰς προοριζομένας εἰς αὐτάς, ὡς τοῦτο καθορίζεται εἰς τὸν Παναμερικανικὸν Ὑγεινομικὸν Κώδικα καὶ ἀναγνωρίζεται μέχρι τοῦδε παρὰ τοῦ Διεθνούς Γραφείου τῆς Δημοσίας Ὑγιεινῆς.

Ἐπιθυμοῦσαι ἐπίσης νὰ τροποποιήσῃ καθ' ὅτι τὰς ἀφορᾷ τὰς διατάξεις τῆς Διεθνούς Ὑγεινομικῆς Συμβάσεως τῆς υπογραφείσης ἐν Παρισίοις τὴν 21ην Ἰουρίου 1926, ὡς αὐτὴ ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Ὑγεινομικῆς Συμβάσεως τῆς υπογραφείσης ἐν Παρισίοις τὸ 1938 καὶ ἐφ' ὅσον αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως 1926 παραμένουν ἐν ἰσχύει μεταξὺ τῶν

ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων (ἐφεξῆς καλουμένης Συμβάσεως τοῦ 1926) εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὰς παρούσας συνθήκας, αἰτινες ἀπαιτοῦσι τὴν λήψιν ἐιδικῶν μέτρων διὰ τὴν πρόληψιν τῆς ἐξαπλώσεως ἐπιδημιῶν ἢ ἄλλων μεταδοτικῶν νοσημάτων διὰ τῶν κατὰ ξηρὸν, θάλασσαν καὶ ἀέρα συνόρων.

Ἀπεφάσισαν νὰ συνάψωσι σύμβασιν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, καὶ συνεφώνησαν ὅπως καίτοι, τὸ ἀδθεντικὸν κείμενον τῆς Συμβάσεως 1926 εἶναι εἰς τὴν γαλλικὴν, ἢ παρῶσα Σύμβασις συνταχθῇ εἰς τε τὴν γαλλικὴν καὶ ἀγγλικὴν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων θεωρουμένων ἐξ ἴσου ἀδθεντικῶν καὶ συνεπῶς διώρισαν τοὺς κάτωθι υπογεγραμμένους πληρεξούσιους οἵτινες ἀφοῦ κατέθεσαν τὰ πληρεξούσιά των, εὑρεθέντα ἐν πλήρει καὶ ἀπολύτῳ τάξει συνεφώνησαν ὅπως ἡ διεθνὴς ὑγεινομικὴ Σύμβασις τοῦ 1926 τροποποιηθῇ ὡς κάτωθι:

Ἄρθρον 1.

Πάν ὅτι ἐν τῇ Συμβάσει τοῦ 1926 ἀναγράφεται ὡς ἀναφερόμενον εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Δημοσίας Ὑγιεινῆς, θὰ θεωρῆται ὡς ἀναφερόμενον εἰς τὴν ΟΥΝΡΡΑ.

Ἄρθρον 2.

Ἡ δευτέρα παράγραφος τῶν Προκαταρκτικῶν Διατάξεων (2) θὰ ἀντικατάσταθῇ ὡς ἐξῆς:

Ἡ λέξις ἐπιβλεψίς σημαίνει ὅτι τὰ πρόσωπα δὲν εἶναι ἀπομεμονωμένα, ὅτι τοῖς χρηγεῖται ἀμέσως ἡ ἐλευθεροκοινωνία, ἀλλὰ ὅτι εἰδοποιεῖται ἡ ὑγεινομικὴ Ὑπηρεσία τῶν τόπων ἢ τοῦ τόπου τοῦ προορισμοῦ των περὶ τῆς ἀφίξεώς των. Ταῦτα δύνανται νὰ υποβληθῶσιν εἰς τοὺς τόπους ἀφίξεώς εἰς ἰατρικὴν ἐξέτασιν καὶ εἰς ἐρωτήσεις ἀναγκαίουσας διὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τῆς καταστάσεως τῆς υγείας των. Ἐπὶ οἰουδήποτε ἐδάφους ὅπερ τὸ ἀρμόδιον Συμβιλλόμενον Μέρος ἤθελε κρίνει σκόπιμον, ἢ ἐπιβλεψίς δύναται νὰ περιλάβῃ τὴν ὑπογρασίαν τῆς παρουσίας τῶν ἐνδιαφερομένων ἐπὶ τῇ ἀφίξει αὐτῶν, καὶ μετέπειτα καθ' ὄρισμένα διαστήματα κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπιβλέψεως, ἐνώπιον ὑγεινομικῆς Ἀρχῆς τῆς περιοχῆς, ἢ τοῦ τόπου προορισμοῦ αὐτῶν.

Ἄρθρον 3.

Οἱ κάτωθι ὁρίσμοι δέον νὰ προστεθῶν εἰς τὰς Προκαταρκτικὰς Διατάξεις.

5) Οἱ ὅροι typhus, typhus fevor ἢ exanthematous typhus ἐν τῇ συμβάσει 1926 καὶ ἐν τῇ παρούσῃ αἱ τύποι θὰ θεωροῦνται ὡς ἐναγόμενοι μόνον εἰς ἐπιδημικὸν μεταδιδόμενον διὰ τῶν ρθειρῶν.

6) Οι βροι Stegomyia, stegomyia (ae' as aegypti) ή Stegomyia Calop's (aedes aegypti) θα θεωρούνται ως περιλαμβανόντες Aedes Aegypti και οιοδήποτε κώνωπα δυνάμενον να καταστή φορέα κίτρινου πυρετού.

"Άρθρον 4.

Είς τὸ ἄρθρον 1 θέλουν προστεθῆ τὰ κάτωθι : "Ἐκαστὸν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὀφείλει, ἐπὶ προσθέτως τῶν νόσων τῶν εἰδικῶς μνημονευομένων ἐν τῷ ἄρθρῳ τούτῳ, ἢ τοῦ πανώλους, χολέρας, κίτρινον πυρετοῦ, ἐξανθηματικοῦ τύφου, καὶ εὐλογίας, νὰ δηλώσῃ εἰς τὴν ΟΥΝΡΡΑ τὴν ἐμφάνισιν παντὸς ἐτέρου μεταδοτικοῦ νοσήματος ὅπερ κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους ἢ κατὰ τὴν γνώμην τῆς ΟΥΝΡΡΑ ἀποτελεῖ ἀπειλὴν δι' ἄλλας χώρας ἕνεκα τῆς ἐξαπλώσεως του ἢ ἕνεκα τοῦ δυνατοῦ τῆς ἐπεκτάσεως αὐτοῦ διὰ τῶν συνόρων. Ὅφείλει νὰ τηρῇ τὴν ΟΥΝΡΡΑ ἐνημέρον τῆς πορείας τῆς νόσου καὶ τῶν μέτρων ἅτινα ἐλήφθησαν διὰ τὴν παρεμπόδισιν τῆς ἐξαπλώσεως της. Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως τοῦ 1928, ὡς αὐταὶ ἐτροποποιήθησαν ἢ συμπληρώθησαν διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐκτὸς ἐὰν αὐταὶ εἶναι προδήλως ἀνεφάρμοστοι, ἰσχύουν καὶ διὰ τὰς ὡς ἄνω ἀναφερομένας λοιπὰς μεταδοτικὰς νόσους.

"Άρθρον 5.

Ἐν ἄρθρῳ 3 ἡ λέξις «Παρίσιον» ἐν τῇ δευτέρᾳ παραγράφῳ διαγράφεται καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τῶν λέξεων «Λονδῖνον» ἢ «Οὐάσιγκτων».

Εἰς τὸ ἄρθρον 3 προστίθενται τὰ κάτωθι :

"Ἴνα διευκολυνθῇ ἡ ταχεῖα καὶ ἀκριβοδικαία ἐκπλήρωσις τῶν προηγουμένων διατάξεων, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ χορηγήσουν προτεραιότητα διὰ πάσας τὰς ἀνακοινώσεις, αἰτίνας θὰ βοηθήσουν τὴν ΟΥΝΡΡΑ εἰς τὸ νὰ ἐκτιμήσῃ ταχέως τὴν κατάστασιν τὴν προκείμενην ἐκ τῆς ἐμφανίσεως μιᾶς ἐκ τῶν νόσων τούτων καὶ πληροφόρησιν τὰς Κυβερνήσεις ἵνα αὐταὶ δυνηθοῦν νὰ λάβουν τὰ ἐνδεικνύμενα μέτρα πρὸς καταπολέμησιν τῆς μεταδόσεως τῆς νόσου διὰ τῶν συνόρων αὐτῶν.

"Άρθρον 6.

Μετὰ τὸ ἄρθρον 5 θὰ ἀναγραφοῦν τὰ κάτωθι :

"Άρθρον 5 Α'. Ἐπιπροσθέτως ἐφαρμόζοντα τὸ σύστημα τῆς δηλώσεως καὶ πληροφορίας, ὡς ὀρίζεται εἰς τὸ Μέρος I, Κεφάλαιον 1 τῆς συμβάσεως τοῦ 1926, ἣτις παραμένει ἐν πλήρῃ ἰσχύει, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ μεταβιβάζουν ἀμέσως εἰς τὴν ΟΥΝΡΡΑ τὰς δηλώσεις καὶ ἄλλας πληροφορίας τὰς προβλεπομένας εἰς τὸ Μέρος I τῆς Συμβάσεως τοῦ 1926.

"Άρθρον 5 Β'. (1) Πλὴν τῆς ἐπίσημου δηλώσεως ἣτις ἀπαιτεῖται ὡς ἄνωθι, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, θὰ ἀποστέλλουν περιοδικῶς κατὰ τὸ δυνατόν εἰς τὴν Ἑγχεινομηκὴν Ὀργάνωσιν τῆς ΟΥΝΡΡΑ δηλώσεις τῶν μεταδοτικῶν νοσημάτων, ἅτινα θ' ἀποτελέσουν ἀντικείμενον δηλώσεων ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν.

(2) Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θέλουν προβῆ εἰς τοὺς ἀναγκαίους μετὰ τῆς ΟΥΝΡΡΑ διακανονισμοὺς ἵνα τηροῦν ταχέως τὰς ἐνδιαφερομένας Κυβερνήσεις ἐνημέρους τῆς ἐμφανίσεως εἰς τὴν ἰδίαν αὐτῶν χώραν νόσου, ἢ ὅποια κατὰ τὴν γνώμην τῆς ΟΥΝΡΡΑ ἀποτελεῖ κίνδυνον διὰ τὰς ἄλλας χώρας καὶ περὶ τῶν μέτρων ἅτινα λαμβάνονται διὰ τὴν παρεμπόδισιν τῆς ἐξαπλώσεως τῆς νόσου διὰ τῶν συνόρων αὐτῶν.

"Άρθρον 7.

Εἰς τὸ ἄρθρον 12 προστίθενται τὰ κάτωθι :

Εἰς τὴν χώραν ἐνθα διεπιστώθη ἡ ὑπαρξις μεταδοτικῆς νόσου καὶ ἐνθα ἰσχύει ἡ ὑποχρεωτικὴ δὴλωσις συμφώνως πρὸς ἐν ἰσχύι διεθνή ὑγειονομικὴν σύμβασιν, ἢ διεθνή ὑγειονομικὴν σύμβασιν καθάρσεως, ἢ Ἑγχεινομηκὴ Ἀρχὴ τῆς χώρας ταύτης δύναται νὰ ἀπαγορεύσῃ τὴν ἐπιβίβασιν ἐπὶ πλοίου ἐκτελοῦντος διεθνή πλοῦν προσώπων προσβεβλημένων ἐκ τῆς νόσου ταύτης ὡς καὶ προσώπων εὐρεθέντων

ἐν τοιαύτῃ σχέσει μετὰ τῶν ἀσθενῶν ὥστε νὰ ὑφίσταται πρὸ ἐνδεχόμενον τῆς μεταδόσεως τῆς νόσου, ἐκτὸς ἐὰν ὁ ὑγειονομικὸς ἀξιωματικὸς τοῦ λιμένος ἐπιβιβάσεως ἐβεβαιώσῃ ὅτι δύνανται νὰ ληφθοῦν μέτρα ἐπὶ τοῦ πλοίου πρὸς παρεμπόδισιν τῆς ἐξαπλώσεως τῆς νόσου εἰς τὰ λοιπὰ ἐπιβιβάσθεντα πρόσωπα. Ὁ ὑγειονομικὸς ἀξιωματικὸς τοῦ λιμένος ἐπιβιβάσεως ἢ ἕτερος ἐξουσιοδοτημένος ὑπὸ τῆς Ἑγχεινομηκῆς Ἀρχῆς ὑπάλληλος, ἐφ' ὅσον ἔχει λόγους νὰ ὑποκτεθεῖται ὅτι ὁ ρουχισμὸς, τὰ κλινοσκεπάσματα ἢ ἕτερα εἶδη προσωπικῆς χρήσεως ἀνήκοντα εἰς τοὺς ἐπιβάτας ἢ προοριζόμενα πρὸς χρῆσιν αὐτῶν εἶναι μολυσμένα δύναται νὰ προβῆ εἰς ἐξέτασιν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν ἀπολύμανσιν παντὸς τοιοῦτου εἶδους ἐπεन्दύσεως τῶν κλινοσκεπασμάτων ἢ ἄλλων εἰδῶν προσωπικῆς χρήσεως πρὶν ἢ ταῦτα μεταφερθῶσιν ἐπὶ τοῦ πλοίου.

Τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ τούτῳ ἀπαριθμούμενα μέτρα θέλουσι ληφθῆ ὅσον δυνατόν πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἀποπλεύσεως τοῦ σκάφους ἵνα μὴ ἀσκόπως καθυστερήσῃ ἢ ἀναχώρησις τούτου.

Ὁδερμία διατάξις τοῦ ἄρθρου τούτου θίγει τὸ δικαίωμα τοῦ πλοιάρχου τοῦ σκάφους ὅπως ἀρνηθῇ τὴν ἐπιβίβασιν ἀσθενῶν ἀτόμων.

"Άρθρον 8.

Εἰς τὸ ἄρθρον 15 τὰ κάτωθι θὰ περιληφθοῦν μετὰ τῆς τρίτης καὶ τετάρτης παραγράφου.

Ἐὰν κατὰ τὴν στάθμισιν ἢ τὴν ἀφιξίν σκάφους τινὸς εἰς λιμένα ὑπάρχῃ ἐπ' αὐτοῦ κρούσμα μεταδοτικῆς νόσου δεόντως ἐξακριβωθὲν παρὰ τοῦ ὑγειονομικοῦ ἀξιωματικοῦ τοῦ λιμένος, τὸ δὲ κρούσμα τοῦτο δὲν εἶναι πανώλης, χολέρας, κίτρινον πυρετὸς, ἐξανθηματικὸς τύφος ἢ εὐλογία, θέλουσι ληφθῆ τὰ συνήθη μέτρα τὰ ἐν ἰσχύει ἐν τῇ χώρᾳ εἰς ἣν ἀνήκει ὁ λιμὴν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 54 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1926.

Κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν μέτρων κατὰ τῆς ἐξαπλώσεως τῶν μεταδοτικῶν νοσημάτων διὰ τῶν συνόρων καὶ ἰδιαιτέρως εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὴν κίνησιν τῶν μετακινηθέντων πληθυσμῶν, τῶν μεταφερομένων διὰ διεθνῶν ναυτικῶν μέσων, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δὲν θέλουσι καθυστερήσῃ τὸ πλοῖον εἰς οἰονδήποτε σημεῖον τοῦ ταξειδίου αὐτοῦ πέραν τοῦ χρονικοῦ διαστήματος, τοῦ ἀναγκαίου διὰ τὴν ἰατρικὴν ἐξέτασιν τοῦ πληρώματος καὶ τῶν ἐπιβατῶν, διὰ τὴν ἀποβίβασιν (ἐφ' ὅσον τοῦτο ἤθελε κριθῆ ἀναγκαῖον) προσώπων πασχόντων ἐκ μεταδοτικοῦ νοσήματος, τῶν κλινοσκεπασμάτων καὶ ἀτομικῶν αὐτῶν ἀποσκευῶν καὶ διὰ τὴν ἀπολύμανσιν τῶν διαμερισμάτων ἅτινα κατώκουν.

Τὸ πλοῖον δὲν θὰ χρησιμοποιοθῆ διὰ τὴν ἀπομόνωσιν τοῦ ἀσθενοῦς ἢ τῶν προσώπων πρὸς ἃ ἤλθεν εἰς ἐπαφὴν εἰμὴ μόνον εἰς περιπτώσιν καθ' ἣν ἡ ἀπομόνωσις αὐτῆ δύναται νὰ πραγματοποιηθῆ ἄνευ καθυστερήσεως ἢ ἀσκόπου παραλύσεως τῶν κινήσεων αὐτοῦ.

"Άρθρον 9.

Ἡ ὑποσημείωσις εἰς τὸ ἄρθρον 25 θέλει ἀντικατασταθῆ διὰ τῶν κάτωθι :

Εἰς πάσας τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς ἡ παρούσα Σύμβασις προβλέπει ἐπίβλεψιν, αὕτη δὲν δύναται νὰ ἀντικαθίσταται διὰ τῆς παρατηρήσεως ἐξαιρέσει :

(α) εἰς περιπτώσεις καθ' ἃς δὲν θὰ ἦτο πρακτικῶς δυνατόν νὰ ἐφαρμοσθῇ ἐπίβλεψις ἀποτελεσματικῆ.

(β) ἐὰν ὁ κίνδυνος τῆς εἰσαγωγῆς μολυσματικῆς νόσου εἰς τὴν χώραν θεωρῆται ἐξαιρετικῶς σοβαρὸς.

(γ) ἂν τὸ πρόσωπον ὅπερ θέλει ὑποβληθῆ εἰς ἐπίβλεψιν δὲν δύναται νὰ παράσχῃ ἐπαρκεῖς ὑγειονομικὰς ἐγγυήσεις.

Ἄτομα ὑπὸ παρατήρησιν ἢ ἐπίβλεψιν θὰ ὑπόκεινται εἰς πᾶσαν ἐξέτασιν, τὴν ὅποιαν ἡ ἀρμοδία ὑγειονομικὴ ὑπηρεσία ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖαν.

"Άρθρον 10.

Ἐν ἄρθροις 35 (α), 36 (4) καὶ 47 αἱ λέξεις «200 μέτρα» θὰ ἀντικατασταθῶσιν διὰ τῶν λέξεων «400 μέτρα».

*Άρθρον 11.

Είς τὸ ἄρθρον 40 θὰ προστεθῶσι τὰ κάτωθι :

Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἐξαλείψεως τῆς στεγομίας (Aedes aegypti) ὡς σημαντικοῦ σταθμοῦ διὰ τὴν καταπολέμησιν τῆς ἐξαπλώσεως τοῦ κίτρινου πυρετοῦ τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη βιάσει τῶν γνώσεων καὶ τῆς πείρας ἅς κέκτηται ἐν τῇ καταπολεμησίᾳ τοῦ φορέως τοῦ κίτρινου πυρετοῦ, θὰ προσπαθήσωσιν ἅπαλλάξαι ἀπὸ τῆς στεγομίας (Aedes aegypti) καὶ θὰ διατηρήσωσιν εἰς τοιαύτην κατάστασιν (α) τοὺς λιμένας καὶ τὰ περίξ αὐτῶν, τὰ κείμενα ἐντὸς τῶν ἐνδημικῶν περιοχῶν, (β) τοὺς λιμένας τοὺς κειμένους ἐκτὸς τῶν ἐνδημικῶν περιοχῶν ἀλλὰ ἐκτεθειμένους εἰς τὸν κίνδυνον τῆς εἰσαγωγῆς τῆς νόσου. Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ καταβάλλωσιν ὡσαύτως πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα τὸ προσωπικὸν τὸ ἐρχόμενον εἰς ἐπαφὴν μετὰ τὰ πλοῖα εἰς λιμένας κειμένους εἰς ἐνδημικὰς περιοχὰς καὶ εἰς λιμένας ἰδιαίτερος ἐκτεθειμένους εἰς τὸν κίνδυνον, ἐμβολιασθῇ κατὰ τοῦ κίτρινου πυρετοῦ.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦν ὅπως ἅπαντα τὰ πρόσωπα τὰ ἐμβολιασθέντα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς προηγούμενης παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφοδιασθῶσι καὶ φέρωσι μεθ' ἑαυτῶν πιστοποιητικὸν ἐμβολιασμοῦ ὑπογεγραμμένον παρὰ τοῦ ὑγειονομικοῦ ἀξιωματικοῦ τοῦ ἐκτέλεσαντος τὸν ἐμβολιασμόν. Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο θὰ συντάσσεται κατὰ τὸν διεθνή τύπον τοῦ πιστοποιητικοῦ ἐμβολιασμοῦ κατὰ τοῦ κίτρινου πυρετοῦ τῶν ἐπισυναπτόμενων ὧδε.

Τὰ πρόσωπα τὰ ἔχοντα εἰς τὴν κατοχὴν τῶν ἐν ἰσχύϊ πιστοποιητικῶν ἐμβολιασμοῦ κατὰ τοῦ κίτρινου πυρετοῦ δὲν θὰ ὑπόκεινται εἰς τοὺς πρὸς καταπολέμησιν τοῦ κίτρινου πυρετοῦ καθοριζομένους περιορισμοὺς καθάρσεως.

Ἐλείπει ἐν ἰσχύϊ πιστοποιητικοῦ ἐμβολιασμοῦ κατὰ τοῦ κίτρινου πυρετοῦ, θὰ γίνεταί δεκτὸν πιστοποιητικὸν βεβαιοῦν ὅτι ὁ φέρων τοῦτο ἰάθη ἐκ προσβολῆς κίτρινου πυρετοῦ καὶ ὅτι τὸ αἷμα του παρουσιάζει ἀνοσίαν κατὰ τοῦ κίτρινου πυρετοῦ, τῆς ἀποδείξεως γιγνομένης διὰ τῆς χρησιμοποίησεως ἐξετάσεως ἐφαρμοζομένης ὑπὸ Ἰνστιτούτου ἐκτελοῦντος συνήθεις βιολογικὰς ἐξετάσεις τοῦ κίτρινου πυρετοῦ καὶ ἀνεγνώρισμόν πρὸς τοῦτο ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας.

*Άρθρον 12.

Ἐν ἄρθρῳ 41 (4) καὶ (5) πρὸ τῶν λέξεων «ἔγινεν ἐντομοκτονία» θὰ ἀναγραφῶσιν αἱ λέξεις «ἔγινεν ἀπολύμανσις».

Εἰς τὸ ἄρθρον 41 θὰ προστεθῶσι τὰ κάτωθι :

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ καταβάλλωσιν πᾶσαν προσπάθειαν ἵνα ἐξασφαλίσωσιν ὅπως τὰ σκάφη τὰ προσεγγίζοντα εἰς μεμολυσμένας ἐξ ἐξανθηματικοῦ τύπου περιοχὰς φέρωσιν μεθ' ἑαυτῶν ἱκανὴν ποσότητα ἀποτελεσματικοῦ ἐντομοκτόνου διὰ τὴν ἀτομικὴν προστασίαν τοῦ πληρώματος καὶ τῶν ἐπιβατῶν θὰ ἐξετάσωσιν εὐμενῶς τὴν δυνατότητα ὅπως ἅπαντα τὰ ἄτομα τὰ ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ ἐκτεθειμένα εἰς τὸν κίνδυνον ἐμβολιασθῶσι καὶ τὰ τοῦ ἐξανθηματικοῦ τύπου.

*Άρθρον 13.

Τὸ ἄρθρον 42 (3) ἀντικαθίσταται ὡς κάτωθι :

(3) Πᾶν πρόσωπον καθ' οὗ ὑπάρχουν δεδικοιολογημένα ὑποψία ὅτι ἐξετέθη εἰς μόλυνσιν ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ τὸ ὅποιον κατὰ τὴν γνώμην τῆς Ὑγειονομικῆς ὑπηρεσίας δὲν προστατεύεται ἐπαρκῶς διὰ προσφότου δαμαλισμοῦ ἢ διὰ προγενεστέρως προσβολῆς ὑπὸ τῆς εὐλογίας θὰ ὑπόκειται εἰς δαμαλισμὸν ἢ εἰς παρατήρησιν ἢ εἰς ἐπιβλεψὴν ἢ εἰς δαμαλισμὸν συνοδευόμενον διὰ παρατηρήσεως ἢ ἐπιβλέψεως τῆς περιόδου παρατηρήσεως ἢ ἐπιβλέψεως καθοριζομένης ἀναλόγως τῶν περιστάσεων, ἀλλὰ πάντως μὴ δυνάμενης νὰ ὑπεβῇ τὰς 14 ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἀφίξεως τοῦ πλοίου.

Ἐν ἄρθρῳ 42 θὰ καταχωρηθῶσι τὰ κάτωθι ὡς προτελευταῖα παρὰγραφος.

Εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ φράσις «πρόσφατος δαμαλισμὸς» θὰ ἐννοεῖται ὡς σημαίνουσα ὅτι ἐχορηγήθη ἀπόδειξις ἐπιτυχού: δαμαλισμοῦ γενομένου πρὸ τοῦλάχιστον δέκα τεσσάρων ἡμερῶν καὶ οὐχὶ ἄνω τῶν τριῶν ἐτῶν ἢ ὅτι ἐχορηγήθη ἀπόδειξις β. ἢ ὁ φέρων παρουσιάζει ἀντίδρασιν ἀνοσίας.

Ἐν ἄρθρῳ 42 θὰ προστεθῇ: «δύναται νὰ γίνῃ δαμαλισμὸς τῶν προσώπων τούτων».

*Άρθρον 14.

Ἐν ἄρθρῳ 43 μετὰ τὴν λέξιν «πληρώματος» εἰς τὴν πρώτην παράγραφον, θὰ προστεθῶσιν αἱ λέξεις «καὶ ἐπιβατῶν».

*Άρθρον 15.

Τὸ ἄρθρον 49 ἀντικαθίσταται διὰ τῶν κάτωθι :

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη, συμφωνοῦν ὅπως αἱ ὑγειονομικαὶ πιστοποιήσεις καὶ αἱ προξενικαὶ θεωρήσεις καταργηθῶσιν εὐθὺς ὡς ἡ κατάστασις τῶν ἐχθροπραξίῶν ἐπιτρέψῃ τὴν ἐγκαθίδρυσιν ἀποτελεσματικῶν ἐπιδημιολογικῶν ἀνακινώσεων. Ὁ πλοίαρχος παντὸς πλοίου ἐκτελοῦντος πλόας ἐξωτερικοῦ ὀφείλει, ἀφικνόμενος εἰς τὸν πρῶτον λιμένα, νὰ ἐξακριβώσῃ τὴν κατάστασιν τῆς ὑγείας πάντων τῶν ἐπὶ τοῦ πλοίου ἀτόμων καὶ νὰ συντάσῃ καὶ ὑπογράψῃ «δηλωτικὸν ὑγείας» τὸ ὅποιον θὰ προσυπογράφεται παρὰ τοῦ ἱατροῦ τοῦ πλοίου, (εἰὰν ὑπάρχῃ τοιοῦτος) τὸ δηλωτικὸν τοῦτο θὰ παραδίδεται εἰς τὴν ἀρμοδίαν ἀρχήν.

*Άρθρον 16.

Ἐν ἄρθρῳ 57 θὰ προστεθῶσιν τὰ κάτωθι :

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ υἱοθετήσωσι, καθ' ὅσον τοῦτο εἶναι δυνατόν, τὸν διεθνή τύπον δηλωτικοῦ ὑγείας ὡς καὶ ἕκαστον τῶν πιστοποιητικῶν ἐμβολιασμοῦ κατὰ τῆς χολέρας, τοῦ ἐξανθηματικοῦ τύπου καὶ τῆς εὐλογίας τοὺς ἐπισυναπτόμενους ὧδε, (καθόσον ἀφορᾷ τὸν κίτρινον πυρετὸν ἴδε ἄρθρον 11). Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμῆσεως ἡ περίοδος ἐπώσεως ὑπολογίζεται διὰ τὴν πανάλην εἰς ἕξ ἡμέρας, διὰ τὴν χολέραν εἰς πέντε ἡμέρας, διὰ τὸν κίτρινον πυρετὸν εἰς ἕξ ἡμέρας, διὰ τὸν ἐξανθηματικὸν τύπον εἰς δώδεκα ἡμέρας καὶ διὰ τὴν εὐλογίαν εἰς δέκα τεσσάρων ἡμέρας.

*Άρθρον 17.

Τὸ ἄρθρον 58 ἀντικαθίσταται ὡς κάτωθι :

Δύναται, ἐφ' ὅσον ἤθελε κριθῆ ἀναγκαῖον, νὰ ἐπιβληθῇ παρατήρησις εἰς τὰ κατὰ ξηρὰν σύνορα.

Ἄτομα δύναται νὰ ὀδηγηθῶσι εἰς τοὺς προσδιορισθέντας τόπους διὰ τὴν συνοριακὴν κίνησιν καὶ ὑγειονομικοὶ σταθμοί, ἐφοδιασμένοι συμφώνως μετὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 22 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1926, θέλουσι συσταθῆ εἰς τοὺς ἄνω τόπους. Κατάλογος τῶν τόπων τούτων καὶ τῶν σταθμῶν ὡς καὶ τὰ ληφθέντα μέτρα θὰ ἀνακινωθῶσι πέραντα εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας καὶ εἰς τὴν ΟΥΝΡΡΑ. Ἄτομα ἅτινα διετέλεσαν ἐν ἐπαφῇ μετὰ προσώπου πάσχοντος ἐκ νόσου ἀναφερομένης εἰς τὸ ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως τοῦ 1926, ὡς καὶ αἱ κλινοστρωματὰ καὶ τὰ ἀτομικὰ εἶδη αὐτῶν δύναται νὰ ὑπαβληθῶν εἰς τὰ κατάλληλα ὑγειονομικὰ μέτρα. Εἰς περίπτωσιν ἀτόμων πασχόντων ἐκ μεταδοτικῆς νόσου μὴ ἀναφερομένης ἐν ἄρθρῳ 1 θέλουσιν ἐφαρμοσθῆ τὰ μέτρα τὰ ἐν ἰσχύϊ ἐν τῇ χώρᾳ τῆς ἀφίξεως.

*Άρθρον 18.

Τὸ ἄρθρον 63 ἀντικαθίσταται ὡς ἀκολουθῶς :

Σιδηροδρομικὰ δρχήματα διὰ ταχυδρομείων ἢ ἀποσκευῶν καὶ ἐμπορικὰ ἀμαξοστοιχίαι δεόν νὰ μὴ κατακρατῶνται εἰς τὰ σύνορα περισσότερον χρόνον τοῦ δέοντος πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν ἀναγκαίων ὑγειονομικῶν μέτρων διὰ τὴν ἀποφυγὴν εἰσόδου μολυσματικῶν νόσων εἰς τὴν ἐνδιαφερομένην χώραν.

Άρθρον 19.

Έν άρθρω 65 θά προστεθῶσι τὰ κάτωθι :
Κατὰ τὴν σύνταξιν τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον τοῦτο κἀνομι-
σμῶν, τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θά συμβουλευόνται τὴν
ΟΥΝΡΡΑ καὶ θά γνωστοποιῶσι πρὸς αὐτὴν τοὺς ἐν λόγῳ
κἀνομισμοὺς ὡς καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς θέσεως αὐτῶν ἐν
ισχύει.

Άρθρον 20.

Έν άρθρω 66 θά προστεθῶσι τὰ κάτωθι :
Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 56 μέχρι καὶ 66 συμ-
περιλαμβανομένου τῆς Συμβάσεως τοῦ 1926, ὡς αὕτη ἐτρο-
ποποιήθη διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐπὶ προσώπων
ὑπαγομένων εἰς τὴν κατηγορίαν «προσώπων ἀπομακρυνθέν-
των τῆς συνθήκης αὐτῶν δικινοῆς» τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη
δικαιοῦνται νὰ προβῶσιν εἰς τὰς τροποποιήσεις αἰτινῆς
ἤθελον θεωρηθῆ ἄναγκαῖα κατόπιν εἰδικῆς διεθνούς συμ-
φωνίας ἀποτελούσης μέρος σχεδίου καταστροφέντος ὑπὸ
τῶν Κυβερνήσεων καὶ τῆς ΟΥΝΡΡΑ ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἐν
λόγῳ πρόσωπα.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συνεφώνησαν περαιτέρω τὰ
κάτωθι :

Άρθρον 21.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά τεθῆ ἐν ἰσχύϊ εὐθὺς ὡς γίνῃ
ἀποδεκτὴ, δι' ὑπογραφῆς ἢ προσχωρήσεως ἀπὸ δέκα τοῦλά-
χιστον Κυβερνήσεως.

Άρθρον 22.

Ἡ παροῦσα σύμβασις συμπληροῖ τὴν Σύμβασιν τοῦ
1926 καὶ θεωρεῖται μία καὶ ἡ αὕτη μετὰ τῆς Συμβάσεως
ταύτης. Ἡ ἐν λόγῳ Σύμβασις, ὡς διὰ τῆς παρούσης τροπο-
ποιεῖται, παραμένει ἐν πλήρει ἰσχύει μετὰ τῶν Συμβαλ-
λομένων Μερῶν. Ὅσακις διάταξις τῆς Συμβάσεως τοῦ
1926 ἀναφέρεται εἰς ἕτεραν διάταξιν, ἡ παραπομπὴ θεω-
ρεῖται ὡς ἀναφερομένη εἰς ἐκείνην τὴν διάταξιν ὡς ἐτροπο-
ποιήθη διὰ τῶν τροποποιήσεων τῶν γενομένων ἐν αὐτῇ
διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 23.

Ἀπὸ τῆς 15 Ἰανουαρίου 1945 ἡ παροῦσα Σύμβασις
θά εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν οἰοσδήποτε Κυβερ-
νήσεως μὴ ὑπογραψάσης ταύτην. Αἱ προσχωρήσεις θά γί-
νονται διὰ γραπτῆς δηλώσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν
Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς. Προσχωρήσεις ἀνα-
κοινωθεῖσαι μετὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβά-
σεως θέλουσιν ἰσχύση δι' ἐκάστην Κυβέρνησιν, ἀπὸ τῆς δη-
λώσεως τῆς προσχωρήσεως ταύτης.

Άρθρον 24.

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, ὑπογράφον ἢ προσ-
χωρῶν εἰς τὴν Σύμβασιν, νὰ δηλώσῃ ὅτι αὕτη δὲν ἐφαρμόζε-
ται ἐφ' ὅλων ἢ τινῶν τῶν ἀποικιῶν αὐτοῦ, ὑπερποντιῶν
ἐδαφῶν ὑπὸ τὴν προστασίαν, ἐπικυριαρχίαν ἢ ἐξουσίαν
αὐτοῦ ἢ ἐδαφῶν ὑπὸ ἐντολήν. Ἡ παροῦσα Σύμβασις δύναται
ὁποσδήποτε μεταγενεστέρως νὰ ἐφαρμοσθῆ εἰς οἰοσδήποτε
ἐν τῶν ὡς ἄνω ἐδαφῶν διὰ γραπτῆς δηλώσεως πρὸς τὴν
Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἢ
δὲ Σύμβασις θέλει ἐφαρμοσθῆ εἰς τὸ περὶ οὗ πρόκειται ἐδα-
φος ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς λήψεως τῆς δηλώσεως παρὰ
τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς

Άρθρον 25.

Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερι-
κῆς θά γνωρίσῃ ἐγγράφως εἰς τὰς συμμετασχούσας εἰς τὴν
Σύμβασιν τοῦ 1926 Κυβερνήσεις καὶ εἰς τὰς Κυβερνήσεις
μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως πάσας τὰς ὑπογραφὰς καὶ
προσχωρήσεις εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ὡς καὶ πάσας
τὰς δηλώσεις τὰς ἀφορώσας τὰ ἐδάφη εἰς ἃ ἡ παροῦσα Σύμ-
βασις πρόκειται νὰ ἐφαρμοσθῆ.

Άρθρον 26.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θά παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ δι' ἑκα-
στον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν μέχρις ὅτου εἴτε :

(1) Μέλος τι δεσμευθῆ διὰ μεταγενεστέρως Συμβάσεως
τροποποιούσης ἢ ἀντικαθιστάσης τὴν Σύμβασιν τοῦ 1926
ἢ (2) ἐκπνεύσῃ περίοδος δεκαοκτὰμηνος ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας
καθ' ἣν ἡ παροῦσα Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ οἰοσδήποτε
τῶν περιπτώσεων τούτων ἤθελε πραγματοποιηθῆ πρώτη.

Άρθρον 27.

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμβάσεως θά κάτα-
τεθῆ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πο-
λιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ θά παραμείνῃ ἀνοικτὸν πρὸς
ὑπογραφὴν τὴν 15 Δεκεμβρίου 1944 εἰς Οὐάσιγκτων ἐνθα
θά παραμείνῃ πρὸς ὑπογραφὴν μέχρι τῆς 15 Ἰανουαρίου
1945. Κεχωρωμένα ἀντίγραφα ταύτης θά χορηγηθῶσι παρὰ
τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερι-
κῆς εἰς ἐκάστην τῶν Κυβερνήσεων ὑφ' ὧν αὕτη γίνεται
ἀποδεκτὴ εἴτε δι' ὑπογραφῆς εἴτε διὰ προσχωρήσεως ὡς
καὶ εἰς ἐκάστην τῶν Κυβερνήσεων μερῶν τῆς Συμβάσεως
τοῦ 1926.

Εἰς πίστῳσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι πλη-
ρεξοῦσιοι, μετὰ τὴν κατάθεσιν τῶν πληρεξουσίων αὐτῶν
εὐρεθέντων ἐν πλήρει τάξει, ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμ-
βασιν, εἰς πδιπλοῦν εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ τὴν Ἀγγλικὴν,
ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου ἀσθεντικῶν, ἐξ
δνόματος τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων καὶ κατὰ τὰς
ἡμερομηνίας τὰς ἀναγραφομένας ἐναντι τῶν ὑπογραφῶν
αὐτῶν.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944

ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΔΗΛΩΣΙΣ ΥΓΕΙΑΣ

(Διεθνῆς Τύπος)

(Προσκομίζεται παρὰ τῶν πλοιάρχων τῶν πλοίων
τῶν προσερχομένων ἐκ λιμένων ἐκτὸς τῆς ἐπικρατείας).

Λιμὴν.....	ἡμερομηνία.....
Όνομα πλοίου.....	προσερχόμενον ἀπὸ.....
.....	κατευθυνόμενον πρὸς.....
Ἐθνικότης.....	ὄνομα Πλοιάρχου.....
Καθαρὰ χωρητικότης.....
Μυοκτονία ἢ πιστοποιητικόν.....	ἡμερομηνία.....
Ἐξαιρέσεις.....	Ἐξεδόθη εἰς.....
Μυοκτονίας.....	} κοιτῶν..... ἀριθμὸς πληρώματος
Ἀριθ. ἐπιβατῶν.....	
Κατάστρομα.....	

Πίναξ προσεγγίσεων ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ ταξειδίου
μετὰ τῶν ἡμερομηνιῶν ἀναχωρήσεως.....

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ ΥΓΕΙΑΣ

ἀπαντήσεις διὰ ναι ἢ ὄχι

1. Παρατηρήθη ἐπὶ τοῦ πλοίου κατὰ τὴν διάρ-
κειαν τοῦ ταξειδίου (*) κρούσμα ἢ ὑποπτον τοιοῦτον
πανώλους, χολέρας, κίτρινου τυρετοῦ, ἐξανθηματικοῦ
τύφου, ἢ εὐλογίας;

Δώσατε πληροφορίας ἐν τῷ συνημμένῳ πίνακι.

2. Παρουσιάσθη πανώλης (ἢ ὑποπτον κρούσμα
πανώλους) μετὰ τῶν μυῶν ἐπὶ τοῦ πλοίου κατὰ
τὴν διάρκειαν τοῦ ταξειδίου ἢ ἐσημειώθη ἀσυνήθης
θνησιμότης μετὰ τῶν;

(*) Ἐὰν περισσότεραι τῶν 6 ἐβδομάδων ἔχουσι παρέλθῃ
ἀφ' ὅτου ἤρχισε τὸ ταξειδίον, ἀρκεῖ νὰ δοθῶσι πληροφο-
ρικαὶ διὰ τὰς τελευταίας ἐξ ἐβδομάδας.

3. Ἀπέθανεν ἄτομον τι ἐπὶ τοῦ πλοίου κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξιδίου * ἐξ ἄλλης αἰτίας πλὴν δυστυχήματος; Δώσατε πληροφορίας ἐν τῷ συνημμένῳ πίνακι.

4. Ὑπάρχει ἐπὶ τοῦ πλοίου ἢ ἐσημειώθη κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξιδίου * κρούσμα νόσου τὴν ὁποίαν ὑποπτεύεσθε ὅτι εἶναι φύσεως μολυσματικῆς;

Δώσατε πληροφορίας ἐν τῷ συνημμένῳ πίνακι.

5. Ὑπάρχουσι νῦν ἀσθενεῖς ἐπὶ τοῦ πλοίου; Δώσατε πληροφορίας ἐν τῷ συνημμένῳ πίνακι.

Σημείωσις: Ἐν ἀπουσίᾳ ἱατροῦ ὁ Πλοίαρχος δέον νὰ θεωρῇ τὰ κάτωθι συμπτώματα ὡς λόγον ὑποψίας ὑπάρξεως μολυσματικῆς νόσου.

Πυρετός, συνοδευόμενος ὑπὸ κοπώσεως ἢ ἐπιμένων ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας ἢ συνοδευόμενος ὑπὸ ἀδενικοῦ διογκώματος ἢ δξέων δερματικῶν κηλίδων ἢ

ἐξανθημάτων μετὰ ἢ ἀνευ πυρετοῦ, δξεία διάρροια με συμπτώματα χαρακτηριστικῆς ἀδυναμίας, ἕκτερος συνοδευόμενος ὑπὸ πυρετοῦ.

6. Γνωρίζετε οἰανδήποτε ἄλλην περίπτωσιν ἐπὶ τοῦ πλοίου, δυναμένην νὰ εὐνοήσῃ ἀνάπτυξιν μολύνσεως ἢ εἰς τὴν ἐξάπλωσιν μολυσματικῆς νόσου;

Διὰ τῆς παρουσίας μου, δηλοῦ ὅτι αἱ πληροφορίες καὶ ἀπαντήσεις εἰς τὰ ἐρωτήματα τὰ διδόμενα εἰς τὴν παρούσαν ναυτιλιακὴν δήλωσιν ὑγείας (συμπεριλαμβανομένου τοῦ πίνακος) εἶναι ἀληθεῖς καὶ ὀρθαὶ καθ' ὅσον γνωρίζω καὶ πιστεύω.

Ὑπογραφή

Πλοίαρχος

Προσυπογραφή

Ἰατρὸς πλοίου

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΝ ΔΗΛΩΣΙΝ ΠΙΝΑΞ

Λεπτομέρειαι ἐπὶ ἐκάστου κρούσματος νόσου ἢ θανάτου συμβάντος ἐπὶ τοῦ πλοίου

Ὄνομα	Θέσις ἢ ὑπερησεία ἐπὶ τοῦ πλοίου	Ἡλικία	Ἔθνος	Ἐθνικότης	Λιμὴν Ἐπιβάσεως	Ἡμερομηνία Ἐπιβάσεως	Φύσις νόσου	Ἡμερομηνία ἐκδηλώσεως νόσου	Ἀποτελέσματα νόσου	Δοθεῖσα συνέχεια**

* Ἀναφέρατε ἐὰν ὁ ἀσθενὴς ἀνάρρωσεν, ἐὰν εἶναι ἀκόμη ἀσθενὴς ἢ ἐὰν ἀπέθανεν.

** Ἀναφέρατε ἐὰν ὁ ἀσθενὴς εὐρίσκεται ἀκόμη ἐπὶ τοῦ πλοίου, ἐὰν ἀπεβίβασθη (ἀναφέρατε ὄνομα λιμένος) ἢ ἐὰν τὸ σῶμα του ἐρρίφθη εἰς τὴν θάλασσαν.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944

Διεθνές πιστοποιητικόν ἐμβολιασμοῦ κατὰ τῆς χολέρας

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι.....
 (ἡλικία..... Γένος.....)
 τοῦ ὁποίου ἡ ὑπογραφή ἐμφαίνεται κατωτέρω, ἐνεβολιάσθη
 κατὰ τῆς χολέρας εἰς τὰς σημειουμένας ἡμερομηνίας.

Ἡμερομην.	Υλικόν		Ἐμβολιασας Ὑπάλληλος	
	Προέλευσις	δεσμίδος καὶ τύπος	Ὑπογραφή	Ἐπίσημος τίτλος

Ὑπογραφή ἐμβολιασθέντος ἀτόμου

Διεύθυνσις κατοικίας

Ἡμερομηνία

Ἐπίσημος σφραγίς τοῦ ἐμβολιασάντος ὑπαλλήλου

Τὸ παρὸν πιστοποιητικόν ἰσχύει μόνον ἐπὶ ἑξ
 μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐκδόσεως.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944

Διεθνές πιστοποιητικόν ἐμβολιασμοῦ κατὰ τοῦ τύφου

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι ὁ.....
 (ἡλικία..... γένος.....)
 τοῦ ὁποίου ἡ ὑπογραφή ἐμφαίνεται κατωτέρω ἐνεβολιάσθη
 κατὰ τοῦ τύφου εἰς τὰς σημειουμένας ἡμερομηνίας.

Ἡμερομην.	Υλικόν		Ἐμβολιασας Ὑπάλληλος	
	Προέλευσις	Αφ. δεσμίδος καὶ τύπος	Ὑπογραφή	Ἐπίσημος ιδιότης

Ὑπογρ. ἐμβολιασθέντος ἀτόμου

(Κατοικία.....)

(Ἡμερομηνία.....)

Ἐπίσημος σφραγίς τοῦ ἐμβολιασάντος ὑπαλλήλου

(Τὸ παρὸν πιστοποιητικόν ἰσχύει μόνον δι' ἓν ἔτος ἀπὸ
 τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐκδόσεως)

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ
 ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΚΙΤΡΙΝΟΥ ΠΥΡΕΤΟΥ

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι ὁ.....
 (ἡλικία..... Γένος.....), τοῦ ὁποίου,
 ἡ ὑπογραφή ἐμφαίνεται κατωτέρω, ἐνεβολιάσθη σήμερον
 ὑπ' ἐμοῦ κατὰ τοῦ κιτρίνου πυρετοῦ.

Προέλευσις καὶ ἀριθμὸς δεσμίδος ἐμβολίου.....

Ὑπογραφή τοῦ ἐμβολιασάντος ὑπαλλήλου.....

Ἐπίσημος ἰδιότης.....

Τόπος..... Ἡμερομηνία.....

Ὑπογρ. ἐμβολιασθέντος..... Δ/νσις Κατοικίας.....

Ἐπίσημος σφραγίς ἐμβολιασάντος ὑπαλλήλου

Σημείωσις :

Τὸ παρὸν πιστοποιητικόν ἰσχύει μόνον :

(α) Ἐὰν τὸ ἐμβόλιον καὶ ἡ χρησιμοποιηθεῖσα μέθοδος
 ἔχουσιν ἐγκριθῆ ὑπὸ τῆς ΟΥΝΡΡΑ.

(β) Μετὰ παρέλευσιν δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας
 τοῦ ἐμβολιασμοῦ, ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως ἀτόμων
 ἐπανεμβολιασθέντων ἐντὸς διαστήματος τεσσάρων ἐτῶν.

(γ) Ἐπὶ τέσσαρα ἔτη ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τοῦ τελευ-
 ταίου ἐμβολιασμοῦ.

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944
 ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ
 ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΥΛΟΓΙΑΣ

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι ὁ.....
 (ἡλικία..... Γένος.....) τοῦ ὁποίου ἡ ὑπο-
 γραφή ἐμφαίνεται κατωτέρω ἐνεβολιάσθη σήμερον ὑπ'
 ἐμοῦ κατὰ τῆς εὐλογίας.

Προέλευσις ἐμβολίου καὶ ἀριθμὸς δεσμίδος.....

Ἐπίσημος σφραγίς..... Ὑπογραφή τοῦ ἐμβολιασάντος ὑπαλλήλου.....
 Ἐπίσημος ἰδιότης..... Τόπος..... ἡμερομηνία.....

Ὑπογραφή ἐμβολιασθέντος ἀτόμου..... Κατοικία.....

Σημαντικὴ παρατήρησις. Ἐν περιπτώσει πρώτου ἐμβολιασμοῦ, τὸ δαμαλισθὲν ἄτομον δεόν νὰ κληθῆ καὶ παρουσιασθῆ ἐνώπιον ἰατροῦ μεταξὺ τῆς 8ης καὶ 14ης ἡμέρας ἵνα τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ δαμαλισμοῦ ἀναγραφῆ ἐπὶ τοῦ πιστοποιητικοῦ. Εἰς περίπτωσιν ἀναδαμαλισμοῦ, τὸ ἀναδαμαλισθὲν ἄτομον δεόν νὰ παρουσιασθῆ ἐντὸς τῶν 48 ὡρῶν

εις τρόπον ὥστε νὰ ἀναγραφῇ πᾶσα ἀντίδρασις ἀνοσίας
ἥτις θὰ παρουσιάζετο.

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι: ὁ ἀναφερόμενος
δαμαλισμὸς ἠλέγχθη ὑπ' ἐμοῦ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καὶ
τὰς ἐπομένους ἡμερομηνίας, καὶ μὲ τὰ ἀκλόουθα ἀποτελέ-
σματα.

Ἡμερομηνία ἐξετάσεως Ἀποτελέσματα

ὑπογραφή τοῦ ἱατροῦ
Ἐπίσημος ἰδιώτης
Τόπος ἡμερομηνία

Νὰ χρησιμοποιηθοῦν οἱ ἐπόμενοι ὄροι διὰ τὴν ἀναγρα-
φὴν τῶν ἀποτελεσμάτων.

«Ἀντίδρασις ἀνοσίας», «Ἄμεσος ἀντίδρασις (ἐμβο-
λιοειδής)», «Πρῶτὴ τυπικὴ ἀντίδρασις ἐμβολιασμοῦ» Πιστο-
ποιητικὸν ἀναγράφων «Ἄνευ ἀντιδράσεως», δὲν θὰ ἰσχύη.

Ἐπισημοσφραγίς

Ἐπισημοσφραγίς

ΔΙΕΘΝΗΣ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ 1944

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΑΝΟΣΙΑΣ
ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΚΙΤΡΙΝΟΥ ΠΥΡΕΤΟΥ

Διὰ τοῦ παρόντος πιστοποιεῖται ὅτι: ὁ
(Ἡλιόπαιον) γένος) ὑπογεγραμμένος ἔχει
ἀνοσίαν κατὰ τοῦ κιτρίνου πυρετοῦ λόγω τοῦ ὅτι εἶχεν
ἤδη τὴν ἀσθένειαν ταύτην. Ἡ ἀνοσία αὕτη ἐπιστοποιή-
θη διὰ τῆς προστατευτικῆς δοκιμῆς ἐπὶ μυῶς.
Ἡμερομηνία αἱματοληψίας τόπος αἱματοληψίας
Ἄνομα ἐργοστασίου ἐπιφορτισθέντος μὲ τὴν δοκι-
μὴν Τόπος ὅπου εὑρίσκεται τὸ ἐργαστή-
ριον Ἡμερομηνία τῆς δοκιμῆς
Ἀποτέλεσμα τῆς δοκιμῆς
Ἐπισημοσφραγίς
τοῦ ἐργαστηρίου

(Ἐπισημοσφραγίς
τοῦ ὑποστάτους
τῆν δοκιμὴν τοῦ προσώπου)

(Κατοικία)

ΣΗΜ. Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν δὲν ἰσχύει:

α) ἐὰν τὸ ἐνεργεῖσαν τὴν προστατευτικὴν δοκιμὴν
ἐργαστήριον καὶ ἢ χρησιμοποιηθεῖσα μέθοδος δὲν ἐνεκρί-
θησαν ὑπὸ τῆς ΟΥΝΡΡΑ

β) ἐὰν παρῆλθον πλέον τῶν δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς
ἐκτελέσεως τῆς δοκιμῆς.

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(2)

Περὶ ἰδρύσεως ἀμίσθου Προξενείου ἐν Μπαταβία τῆς Ἰάβας.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν.
4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ'
ἀριθ. 1208 ἀπὸ 25ης Ἰουλίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν
Ἀθήναις Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948

γνωμοδότησιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ἐπισημοσφραγίστου
τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐ-
ξωτερικῶν Μονίμου Ἐπισημοσφραγιστοῦ, ἀπεφασίσσαμεν καὶ δια-
τάσσομεν:

Ἰδρύεται ἀμίσθον Προξενεῖον ἐν Μπαταβία τῆς Ἰάβας.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μονίμων Ἐπισημοσφραγισ-
τῶν ἀνατίθεται τὴν δημόσιον καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόν-
τος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

B-

Ἐπισημοσφραγίς
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(3)

Περὶ καταργήσεως ἀμίσθου Ἐπισημοσφραγιστοῦ ἐν PORT - OF
- SPAIN (TRINIDAD) καὶ ἰδρύσεως ἀμίσθου Προξε-
νείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν.
4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ'
ἀριθ. 4380 ἀπὸ 24ης Ἰουνίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν
Λονδίνῳ Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948
ἐπισημοσφραγιστῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Συμβουλίου τοῦ
Ἐπισημοσφραγιστοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ
τῶν Ἐξωτερικῶν Μονίμου Ἐπισημοσφραγιστοῦ, ἀπεφασίσσαμεν καὶ
διατάσσομεν:

Καταργεῖται τὸ ἀμίσθον Ἐπισημοσφραγιστοῦ ἐν PORT - OF
- SPAIN (TRINIDAD) καὶ ἰδρύεται ἀμίσθον Προξενεῖον
ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μονίμων Ἐπισημοσφραγισ-
τῶν ἀνατίθεται τὴν δημόσιον καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόν-
τος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

B-

Ἐπισημοσφραγίς
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(4)

Περὶ καταργήσεως ἀμίσθου Προξενείου ἐν Καράτσι τοῦ
Πακιστάν καὶ ἰδρύσεως ἀμίσθου Γενικοῦ Προξενείου ἐν
τῇ αὐτῇ πόλει.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν.
4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ'
ἀριθ. 2489 ἀπὸ 12ης Ἀπριλίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν
Λονδίνῳ Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948
ἐπισημοσφραγιστῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Συμβουλίου τοῦ
Ἐπισημοσφραγιστοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ
τῶν Ἐξωτερικῶν Μονίμου Ἐπισημοσφραγιστοῦ, ἀπεφασίσσαμεν καὶ
διατάσσομεν:

Καταργεῖται τὸ ἀμίσθον Προξενεῖον ἐν Καράτσι τοῦ Πα-
κιστάν καὶ ἰδρύεται ἀμίσθον Γενικὸν Προξενεῖον ἐν τῇ αὐ-
τῇ πόλει.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμον Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ Μόνιμος ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑφυπουργός
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(5)

Περὶ καταργήσεως ἀμίσθου Προξενικοῦ Πρακτορείου ἐν Τριπόλει τοῦ Λιβάνου καὶ ἰδρύσεως ἀμίσθου Ὑποπροξενείου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν. 4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ' ἀριθ. 1510 ἀπὸ 22ας Ἰουνίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν Βηρυτῶ Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948 ὁμόφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμου Ὑφυπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Καταργεῖται τὸ ἀμίσθον Προξενικὸν Πρακτορεῖον ἐν Τριπόλει τοῦ Λιβάνου καὶ ἰδρύεται ἀμίσθον Ὑποπροξενεῖον ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμον Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ Μόνιμος ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑφυπουργός
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(6)

Περὶ καταργήσεως ἀμίσθων Προξενικῶν Ἀρχῶν ἐν Βραζιλίᾳ.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν. 4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ' ἀριθ. 623 ἀπὸ 21ης Ἰουλίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν Ρίω Ἰανείρω Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948 ὁμόφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμου Ὑφυπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Καταργοῦνται τὰ ἀμίσθων Προξενεῖον ἐν RECIFE (PELERNAMBUCO) καὶ τὰ ἀμίσθων Ὑποπροξενεῖα SAO LUIS DE MARANHAO, BAHIA, BELEM DO PARA, GORUMBA MANAUS PORTO VELHO, RIO GRANDE DO SUL καὶ FLORIANOPOLIS τῆς Βραζιλίας.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμον Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ Μόνιμος ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑφυπουργός
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(7)

Περὶ καταργήσεως ἀμίσθου Ὑποπροξενεῖου ἐν Βαρδάτῃ καὶ ἰδρύσεως ἀμίσθου Προξενεῖου ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 17, 58 καὶ 71 τοῦ Κ. Ν. 4952)31, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως, τὴν ὑπ' ἀριθ. 1800 ἀπὸ 30ης Ἰουλίου 1948 γνωμοδότησιν τῆς ἐν Βηρυτῶ Β. Πρεσβείας καὶ τὴν ἀπὸ 26ης Αὐγούστου 1948 ὁμόφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμου Ὑφυπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Καταργεῖται τὸ ἀμίσθον Ὑποπροξενεῖον ἐν Βαρδάτῃ καὶ ἰδρύεται ἀμίσθον Προξενεῖον ἐν τῇ αὐτῇ πόλει.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Μόνιμον Ὑφυπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ Μόνιμος ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑφυπουργός
Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ

(8)

Περὶ ὀρισμοῦ μεταβατικῆς ἔδρας τοῦ Εἰρηνοδίκου Κυθέρων.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ Νόμου 1058) τοῦ 1910 ὡς ἀντικατεστάθη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου μόνου τοῦ Νόμου 1758)31, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ὅριζομεν ὅπως ὁ Εἰρηνοδίκης Κυθέρων μεταβαίνει τὴν πρώτην Δευτέρα, ἐκάστου μηνὸς εἰς τὴν Κομόπολιν Ἀρτικυθέρων πρὸς ἐκδίκασιν τῶν πολιτικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων τῶν κατοίκων τῆς Κομοπόλεως ταύτης.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοῦ ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ἰουλίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργός
Γ. ΜΕΛΛΗΣ

(9)

Περὶ ἀπαιτήσεως τῶν συνοικισμῶν Μωσαϊκοῦ, Γαλήνης καὶ Διαλαμπῆς ἐκ τῆς Κοινότητος Ἀμβροσίας καὶ προσαρτήσεως αὐτῶν εἰς τὴν Κοινότητα Ἰάμου.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 3 παρ. 1 καὶ 5 παρ. 3 τοῦ Κώδικος τῆς περὶ Δήμων καὶ Κοινοτήτων Νομοθεσίας, κατόπιν τῆς ἀπὸ 20 Μαρτίου 1947 συμφώνου γνωμῆς τῆς κατ' ἄρθρον 2 παρ. 2 τοῦ αὐτοῦ Κώδικος Ἐπιτροπῆς, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Οἱ συνοικισμοὶ «Μωσαϊκόν», «Γαλήνη» καὶ «Διαλαμπή» ἀποσπώμενοι τῆς εἰς ἣν νῦν ὑπάγονται Κοινότητος Ἀμβροσίας ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ Κομοτινῆς καὶ τῶ Νομῶ Ροδόπης προσαρτῶνται εἰς τὴν Κοινότητα Ἰάμου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθε-
μεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 10 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶς
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ

(10)

Περὶ ἀναγνώρισεως Κοινότητος Τραπεζοντῆς ἐν τῷ Νομῷ
Λακωνίας.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 13 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 107 Ν. Δ.
τῆς 26 Σηθρίου 1946 ἀπερὶ διατάξεων τινῶν ἀφορωσῶν εἰς
ταὶς Δήμους καὶ τὰς Κοινότητας, τὴν ἀπὸ 15 Ἰουλίου 1946
αἰτησὶν τῶν κατοίκων τοῦ συνοικισμοῦ Τραπεζοντῆς ὡς καὶ
τὴν ὑπ' ἀριθ. 810 τῆς 16 Αὐγούστου 1948 ἀπόφασιν τοῦ
Ἑπιτροπικοῦ Συμβουλίου, δι' ἧς ἐνεκρίθη ἡ ἀναγνώρισις τοῦ
συνοικισμοῦ Τραπεζοντῆς εἰς Κοινότητα, προτάσει τοῦ Ἡμε-
τέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσασμεν καὶ
διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Ὁ συνοικισμὸς «Τραπεζοντῆ» ἀποσπώμενός τῆς εἰς ἣν νῦν
ὑπάγεται Κοινότητος Παλαιοσπαναγιάς ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ Λα-
κωνίας καὶ τῷ Νομῷ Λακωνίας, ἀναγνωρίζεται εἰς ἰδίαν
Κοινότητα ὑπὸ τὸ ὄνομα «Κοινότης Τραπεζοντῆς» με ἔδραν
τὸν ἀμώνυμον συνοικισμὸν.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν
τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 10 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶς
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ

(11)

Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεᾶν οἰκοπέδου τοῦ Δήμου
Ἀμαλιάδος δι' ἀνέγερσιν Ὑγειονομικοῦ Σταθμοῦ.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἄρθρον 71, παρ. 4, τοῦ Κώδικος τῆς
Δημοτικῆς καὶ Κοινοτικῆς Νομοθεσίας, ἐν συνδυασμῷ πρὸς
τὸ ἄρθρον 117, παρ. 3, αὐτοῦ, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ
τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 60)
1948 ἀπόφασιν τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου Ἀμαλιάδος, δι'
ἧς παραχωρεῖται δωρεᾶν εἰς τὸν Δήμον τὸ ἐν τῇ ἀποφάσει
καὶ τῷ προσηρηθένῳ ταύτῃ διαγράμματι περιγραφόμενον
οἰκοπέδον τοῦ Δήμου, διὰ τὴν ἀνέγερσιν, δαπάναις τῆς Ἑλ-
ληνικῆς Πολεμικῆς Περιθάλψεως Ὑγειονομικοῦ Σταθμοῦ.
Μὴ πληρουμένου τοῦ σκοποῦ τῆς δωρεᾶς ταύτης ἐντὸς πεν-
ταετίας ἢ μεταβαλλομένης τῆς χρήσεως τοῦ δωρομένου οἰ-
κοπέδου, ἐπανέρχεται αὐτὸ αὐτοδικαίως εἰς τὸν δωρητὴν
Δήμον.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν
τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 16 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶς
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ

(12)

Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεᾶν οἰκοπέδου τῆς Κοι-
νότητος Φαρσάλων (Νομοῦ Λαρίσης) δι' ἐκτέλεσιν ἔρ-
γων ἀνοικοδομήσεως.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν 1) τὸ ἄρθρον 71, παρ. 4, τοῦ Κώδικος
τῆς Δημοτικῆς καὶ Κοινοτικῆς Νομοθεσίας, 2) τὸ ἄρθρον
12 τοῦ Ν. Δ)τος 145)1946 ἀπερὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλο-
τριώσεων καὶ ἐπιτάξεων διὰ τὴν ἀνοικοδομήσιν τῆς Χώ-
ρας», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουρ-
γῶν, ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 138)1948 ἀπόφασιν τοῦ Κοι-
νοτικοῦ Συμβουλίου Φαρσάλων, δι' ἧς παραχωρεῖται δω-
ρεᾶν εἰς τὸν Δήμον τὰ ἐν τῇ ἀποφάσει καὶ τοῖς προσηρητη-
μένοις ταύτῃ ἀποσπάσμασι τοπογραφικοῦ διαγράμματος πε-
ριγραφόμενα οἰκοπέδα τῆς Κοινότητος, διὰ τὴν ἐκτέλεσιν
ἔργων ἀνοικοδομήσεως.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν
τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 16 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶς
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ

(13)

Περὶ ἐγκρίσεως παραχωρήσεως δωρεᾶν γηπέδου τῆς Κοι-
νότητος Καμηλάρι (Νομοῦ Ἡρακλείου) δι' ἀνέγερσιν
διδασκατηρίου τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου Ἀγίου Ἰωάννου.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν 1) τὸ ἄρθρον 71, παρ. 4, τοῦ Κώδικος
τῆς Δημοτικῆς καὶ Κοινοτικῆς Νομοθεσίας καὶ 2) τὸ ἄρ-
θρον 11, παρ. 1, ἐδ. β', τοῦ Ν. 5019)1931 ἀπερὶ ἰδρύσεως
Σχολικῶν Ταμείων καὶ Σχολικῶν Ἐφοριῶν», προτάσει τοῦ
Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἐγκρίνομεν τὴν
ὑπ' ἀριθ. 9)1948 ἀπόφασιν τοῦ Κοινοτικοῦ Συμβουλίου Κα-
μηλάρι τοῦ Νομοῦ Ἡρακλείου, δι' ἧς παραχωρεῖται δωρεᾶν
εἰς τὴν Σχολικὴν Ἐφορίαν τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου τοῦ συ-
νοικισμοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τὸ ἐν τῇ ἀποφάσει περιγραφόμενον
γηπέδον τῆς κοινότητος, ἐκτάσεως 1256 μ2 περίπου, διὰ τὴν
ἀνέγερσιν διδασκατηρίου τοῦ Σχολείου.

Μὴ πληρουμένου τοῦ σκοποῦ τῆς δωρεᾶς ταύτης ἐντὸς
πενταετίας ἢ μεταβαλλομένης τῆς χρήσεως τοῦ δωρομένου
γηπέδου, ἐπανέρχεται αὐτὸ αὐτοδικαίως εἰς τὴν δωρητὴν
κοινότητα.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθεμεν
τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 16 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶς
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ

(14)

Περί έγκρίσεως παραχώρησεως δωρεάν οικόπεδου του Δήμου Τρικκαίων δι' ανέγερσιν Κατηχητικού Σχολείου.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντες υπ' όψιν τὸ ἄρθρον 71 παρ. 4 τοῦ Κώδικος τῆς Δημοτικῆς καὶ Κοινοτικῆς Νομοθεσίας, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὸ ἄρθρον 117 παρ. 3 αὐτοῦ, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν, ἐγκρίνομεν τὴν ὑπ' ἀριθ. 157)1948 ἀπόφασιν τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου Τρικκαίων, δι' ἧς, συμπληρωματικῶς πρὸς τὴν διὰ τοῦ ἀπὸ 19)29 Ἰου-

νίου 1948 Β. Διατάγματος ἐγκριθείσαν δωρεάν, παραχωρεῖται δωρεάν εἰς τὸ ἐν Τρικκαίοις Τμήμα τῆς Πανελληνίου Ἐνώσεως Γονέων «ἡ Χριστιανικὴ Ἀγωγή» οικόπεδον τοῦ Δήμου ἐκτάσεως 98,40 μ. 2, ὑπὸ τοὺς ἐν τῇ ἀπόφασιν καθοριζομένους ὅρους.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν ἀνατίθε-
μεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐπιτέλειν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Σεπτεμβρίου 1948.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

• ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργῶν
Π. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΗΛΗΣ